



Commonwealth nan  
Massachusetts

## Pwogram Sibvansyon Sekou Pou Otèl ak Motèl

### Modifikasyon Vèsyon 2 a Gen Ladan'l:

1. Kondisyon pou Elijiblite:
  - a. Pwopriyetè oswa Operatè pwopriyete a ka aplike
  - b. REIT yo elijib pou aplike
  - c. Pwopriyetè biznis yo pa oblije gen plis pase 50 anplwaye (FT/PT) an 2019
2. Antretyen difere sou yon pwopriyete konsène kounye a sou yon itilizasyon lajan ki apwouve
3. Si sa aplikab, yo dwe bay dokiman sa yo: depans ki fèt sou rediksyon COVID-19 pandan ijans sante piblik la

## Deskripsyon Pwogram lan

Commonwealth nan Massachusetts te mete \$75,000,000 disponib pou otèl ak motèl ki afekte negatif pa pandemi COVID-19 la. Pwogram sa a pral bay sibvansyon jiska \$2,000,000 pou chak pwopriyete pou otèl ak motèl ki elijib, yap priyorize yo sou baz (1) pèt revni, (2) enpak ekonomik, ak (3) ekite ak demografik.

Pwojè sa a ap sipòte pa nimewo prim federal SLFRP1025 Depatman Trezò Ameriken an bay Commonwealth nan Massachusetts. Lajan sa yo te apwopriye atravè Pwojè Devlopman Ekonomik Commonwealth FY2023.

Si yon biznis gen plis pase yon pwopriyete otèl oswa motel ki ap aplike nan pwogram sa a, chak pwopriyete dwe soumèt yon aplikasyon ak dokiman ki nesèsè.

### Aplikasyon ki Elijib yo

Lokal fonksyonman yon Otèl oswa yon Motèl ki elijib pou resevwa yon sibvansyon sekou pou Otèl ak Motèl dwe ranpli tout kalifikasyon ki anba yo:

- Pandemi COVID-19 la te afekte li mal
- Pwopriyete oswa operatè pwopriyete a ka aplike pou sibvansyon an
- Dwe lokalize nan Massachusetts
- Dwe gen yon antite ki fè pwofi (sèl pwopriyete, patenarya, sosyete, koperativ oswa LLC)
- Dwe kounye a nan operasyon
- Dwe montre revni 2019 ki pi wo pase \$2,500,000 dapre Deklarasyon Taks Biznis Federal 2019 pou pwopriyete k'ap aplike pou sibvansyon an, eksepte pou otèl ki fèk kòmanse oswa pwopriyete ki anba gwo konstriksyon pandan ane kalandriye 2019. Si Deklarasyon Taks Biznis Federal yo pa disponib pou pwopriyete endividyèl la, yo dwe soumèt Deklarasyon Taks Biznis Federal ki asosye ak pwopriyete a ansanm ak yon Deklarasyon Pwofi & Pèt pou pwopriyete ki konsène a pou ane obligatwa yo.
- Revni brit nan ane kalandriye 2021 pa ka depase revni brit nan ane kalandriye 2019 jan Deklarasyon Taks sou Biznis Federal yo montre nan Deklarasyon Pwofi & Pèt ki soumèt, eksepte pou otèl ki fèk kòmanse oswa pwopriyete ki anba gwo konstriksyon pandan ane kalandriye 2019.
- Dwe aktyèl sou tout obligasyon taks (federal, leta ak lokal)
- Dwe an bon pozisyon ak egzijans federal, leta ak lokal yo
- Pa te resevwa yon sibvansyon nan seri finansman MGCC COVID Relief anvan yo

Byenke tout lokal otèl oswa motèl ki reponn ak kritè ki anwo yo elijib, y'ap bay priyorite a sa yo ki ranpli kondisyon ki anba yo:

1. Pèt revni :
  - Te gen pi gwo pousantaj bès nan revni de 2019 a 2020
  - Pa t resevwa okenn èd sekou federal, leta oswa lokal COVID-19 anvan

2. Enpak Ekonomik:
  - Ekite rejyonal an tèm de distribisyon jis atravè eta a ki baze sou popilasyon an
  - Kantite anplwaye nan otèl oswa motèl kote yo opere an relasyon ak kantite popilasyon lokal la
  - Kantite chanm otèl yo
3. Ekite ak Demografik:
  - Biznis ki gen katye jeneral nan Massachusetts (pwovize pa adrès sou Deklarasyon Taks Federal)
  - Biznis ki posede pa minorite, fanm, veteran, moun ki andikape, oswa moun ki idantifye kòm yon pati nan kominote LGBTQ+ la
  - Sitiye nan Gateway Cities

### **Biznis ki pa Elijib yo**

- Lokal fonksyonman otèl oswa motèl ki pa te fè eksperyans yon enpak ekonomik negatif nan ijans sante piblik la
- Biznis ki posede pa moun ki poko gen 18 an
- Biznis sitwyen etranje posede tout oswa yon pati (rezidan ki pa gen rezidans) oswa konpayi
- Biznis prensipalman angaje nan aktivite politik oswa "lobbying"
- Lwe byen imobilye/lavant biznis (kout tèm lokasyon tankou Airbnb, Vrbo, kay chanm, elatriye)
- Biznis ki gen rapò ak Cannabis
- Òganizasyon ki pa pou pwofi yo, Legliz, oswa enstitisyon relijye
- Òganizasyon sèvis manm (klib sosyal)
- Enstitisyon gouvènman an posede oswa biwo ofisyèl eli yo
- Nenpòt pwopriyete biznis oswa biznis ki sou lis eksklizyon federal la
- Nenpòt pwopriyete otèl oswa motèl ki (i) te resevwa lajan nan men MGCC nan yon seri sibvansyon sekou COVID-19 pou ti biznis yo; oswa (ii) te elijib pou resevwa lajan sa yo men li pa t aplike pou sibvansyon sa yo
- Nenpòt pwopriyete otèl oswa motèl ki gen revni nan ane kalandriye 2021 ki depase revni brit pwopriyete a nan ane kalandriye 2019.
  - Sa a pa aplike pou otèl ki fèk kòmanse oswa pwopriyete motèl ki te anba gwo renovasyon oswa konstriksyon pandan ane kalandriye 2019. Aplikan ki sijè a eksepsyon sa a (deklarasyon taks 2021 toujou obligatwa pou aplikan ki satisfè eksepsyon sa a; aplikasyon eksepsyon sa a bay yon sibvansyon an detèmine pa yon seri kesyon/repons ki obligatwa kòm yon pati nan aplikasyon an).
- Yon biznis oswa yon biznis posede oswa kontwole pa moun oswa youn ki anplwaye oswa kontra ak moun (ki gen ladan ofisyè, direktè, anplwaye, ajan oswa soutretan) ki te sijè a yon chaj, jijman, kondanasyon, oswa sibvansyon iminite, ki annatant aksyon, pou nenpòt biznis oswa konduit ki gen rapò ak finansye ki konstitye yon krim dapre lwa leta oswa federal, ki gen ladan men pa limite a: detounman fon, fwod fil, blanchi lajan, ak/oswa nenpòt lòt fwod soulajman COVID 19.
- Yon biznis ki te sijè a nenpòt detèminasyon gouvènman an nan nenpòt lwa travay piblik oswa règleman, oswa lwa travay oswa règleman oswa nenpòt vyolasyon OSHA.

### **Montan Finansman**

Sibvansyon yo se pral yon minimòm de \$10,000 ak yon maksimòm de \$2,000,000, sa ka depann de demann ak konsiderasyon kantite travay ak aktivite ekonomik ki pwodwi pa chak aplikan.

Yo dwe fè yon sèl sibvansyon pou chak lokal otèl oswa motèl.

### **Itilizasyon Otorize pou Finansman**

- Ranbousman depans ki te fèt an 2020 oswa 2021 an koneksyon avèk amelyorasyon fizik yo te fè pou pwoteje sante anplwaye yo, envite yo ak pou anpeche pwopagasyon viris COVID-19 la.
- Pewòl anplwaye ak depans benefis yo
- Ipotèk biznis oswa lwaye
- Itilite yo
- Enterè sou lòt obligasyon dèt ki fèt apre 3 mas 2021
- Pri pou amelyore espas deyò pou alèyman COVID-19 (pa egzanzp, patio restoran, espas ouvè, elatriye)
- Antretyen difere sou pwopriyete sijè a
  - Biznis pa pral aplike lajan yo akòde an repons a aplikasyon sa a nan nenpòt depans ki te oswa ki pral kouvri pa nenpòt ki lòt sous finansman federal oswa leta ki gen ladan, men pa limite a,, Pwogram Sibvansyon pou Soulajman COVID-19 MGCC yo, Pwogram Pwoteksyon Chèk SBA (Paycheck Protection Program, PPP), Prè SBA pou Dezas Ekonomik (Economic Injury Disaster Loan, EIDL), Fon Revitalizasyon Restoran, Sibvansyon pou operatè lokal travay yo fèmèn, Benefis konpansasyon Chomaj, Reklamasyon/Rekou asirans, Fon Ajans Federal pou Jesyon Ijans (Federal Emergency Management Agency, FEMA), finansman pou Administrasyon Lòt Ti Biznis, lòt finansman Federal/Eta/rejyon an, lòt finansman san bi likratif/sektè prive/zèv charite.
  - Biznis lan pral kolekte epi konsève ase dokiman pou montre depans yo endike nan aplikasyon sa a te fèt nan limit kalifikasyon yo epi yo te etabli pou Pwogram Sibvansyon Sekou Pou Otèl ak Motèl. Papyè yo gen ladan yo, men se pa sèlman sa, resi, fakti, òdonans acha, kontra, nòt sèvis kontemporan, oswa lòt materyèl ki enpòtan. Materyèl sa yo dwe sere nan yon fòm ki senp pou jwenn ak rechèch, nan kontwòl biznis, epi respekte pi bon pratik pou konsève dokiman yo. Papyè sa a pral respekte lwa federal, leta ak minisipal ki aplikab pou sipòte odit entèn ak ekstèn sou obligasyon ak depans sa yo. Antanke premye benefisyè Pwogram Sibvansyon Sekou Pou Otèl ak Motèl, Commonwealth la rezève dwa pou mande dokiman sa a oswa lòt prèv odit alavni.
  - Moun k ap bay sibvansyon an rezève dwa pou mande Biznis lan fè rapò sou depans ki fèt ak/oswa rezilta yo nan yon fòm bay la preskri.

### **Itilizasyon ki Pa Otorize pou Finansman**

- Acha byen imobilye
- Distribisyon bay pwopriyete yo
- Travay konstriksyon maje
- Depans kapital maje
- Lòbi (Lobbying)
- Depoze lajan nan nenpòt fon pou pansyon - Seksyon 602(c)(2)(B) & 603 (c)(2)
- Fon Rezèv, rezèv finansyè, oswa fon ki sanble yo

- Dèt ki fèt avan 3 mas 2021
- Peman tout obligasyon ki parèt anba oswa daprè yon akò antant, jijman, dekrè konsantman, oswa yon plan restriktirasyon dèt ki konfime jidisyè nan yon pwosedi jidisyè, administratif oswa regilasyon, eksepte nan limit jijman an oswa règleman an mande pou bay sèvis ki ta reponn nan ijans sante piblik COVID
- Biznis pa gen gwo difikilte ekonomik pandan moman ijans sante piblik lan
- Itilizasyon ki pa gen okenn rapò ak domaj nan kad kriz sante piblik la oswa ki demezire pa rapò ak kalite oswa anplè domaj la genyen.
- Benefisyè yo dwe anpeche avantaj yo bay defwa, sa vle di lajan sibvansyon sa yo pa ka itilize pou peye depans si yon lòt sous èd finansye te peye menm depans sa a deja.
- Telekomunikasyon ak/oswa ekipman siveyans videyo ke yo entèdi ki te pwodwi pa Huawei Technologies Company oswa ZTE Corporation (oswa nenpòt sipòtè oswa afilye nan antite sa yo) ak/oswa Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, oswa Dahua Technology Company (oswa nenpòt sipòtè oswa afilye nan antite sa yo)

### **Dokiman ki Obligatwa**

#### ***Y AP SÈLMAN PRAN APLIKASYON KI KONPLÈ KI GEN TOUT PAPYE OBLIGATWA YO AN KONSIDERASYON.***

Yo ka mande lòt dokiman lè yo revize soumisyon aplilasyon an.

Dokiman ki Obligatwa:

- **Deklarasyon Taks Federal pou Biznis lane 2019, 2020 ak 2021 an:** Yon kopi konplè (tout anèks) Deklarasyon Taks Federal pou Biznis ou te soumèt bay IRS la. Si ou ranpli revni selon anèks C an, tanpri telechaje dokiman sa a nan plas yon Deklarasyon Taks pou Biznis.
  - Nimewo Sekirite Sosyal yo ak EIN yo dwe byen ekri sou dokiman yo
  - Tanpri sonje: Si ou resevwa deklarasyon taks nan men CPA, dokiman yo kapab genyen yon modpas ladan yo. Mete modpas dokiman an pou revizè a kapab gen aksè. Si w pa bay modpas dokiman an, yo pral konsidere aplikasyon ou an pa konplè
- **Si sa aplikab, Deklarasyon Pwofi ak Pèt (yo) 2019, 2020 ak/oswa 2021:**
  - Obligatwa si Deklarasyon Taks Federal Biznis 2019, 2020 ak/oswa 2021 ou asosye ak plizyè lokal otèl oswa motel kap fonksyone.
- **Fòm W-9 IRS:** Fòm W-9 IRS konplè epi ki siyen pou biznis ou an.
  - Ou dwe ranpli yon lòt fòm W-9 pou MGBB, klike la: [Fòm W-9 \(irs.gov\)](https://www.irs.gov)
  - Dwe bay enfòmasyon pou kazye 1, 2, 3, 5, 6, Pati I ak Pati II Fòm W-9
  - Si w genyen yon Nimewo Idantifikasyon Konpayi (Employer Identification Number, EIN), bay li nan Pati I Fòm W-9 Sepandan, bay chif Sekirite sosyal (Social Security Number, SSN). Nimewo yo bay la ta dwe koresponn ak sa ki nan Deklarasyon Taks Federal Biznis ou an, Anèks C, oswa Deklarasyon Taks Pèsonèl Federal ou.
- **Sètifika Konfòmite – Biwo Sekretè Eta Massachusetts:**
  - Obligatwa si biznis ou an se yon LLC, Asosyasyon (sof Asosyasyon Jeneral) oswa Sosyete pa aksyon

- Tout antite ki etabli nan lòt eta k ap fonksyone nan Massachusetts dwe anrejistre epi yo dwe an bon pozisyon nan Massachusetts
- Ou dwe genyen 12 mwa depi w genyen sètifika ou an
- Si w bezwen mande yon Sètifika Konfòmite, tanpri fè sa touswit paske sa ka pran jiska 2 semèn oswa plis pou resevwa, klike anba la. Resi yo telechaje yo p ap ranpli kondisyon pou konplete aplikasyon an. <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>
- **Sètifika Biznis:** Yon kopi Sètifika Biznis ou an ki pa ekspire nan vil kote biznis ou an ap fonksyone.
  - Obligatwa si biznis ou an se yon biznis endividyèl yo Biznis nan non kolektif
  - Si w bezwen mande yon Sètifika pou Biznis, vizite sitwèb meri vil ou an.
- **Kat Idantite ak Foto:** Yon kopi pyès idantite ak foto pwopriyetè biznis lan (ID).
  - Idantite ki aksepte yo gen ladan lisans kondwi/kat idantite Eta a oswa liv/kat paspò ameriken.
  - Idantifikasyon an dwe valid epi pa ekspire
  - Idantifikasyon ki koresponn ak pwopriyetè biznis la ki se yon siyatè otorize pou biznis ki siyen aplikasyon sa a
  - Si se yon lisans pou kondwi Eta a, tanpri voye yon kopi devan kat idantite a sèlman
- **Rezolisyon konpayi an:** Endike ki moun ki gen dwa siyen sou non konpayi an.
- **Sètifika anrejistreman nan Depatman Revni kòm yon operasyon lojman, (ansanm ak prèv kantite chanm) ak pwomès fòmèl nan men aplikan sou prezizyon li nan siyati sou sètifikasyon nan aplikasyon an.**
  - nskripsyon an dwe aktyèl ak valab
- **Si sa aplikab, depans ki fèt sou alèjman COVID-19 pandan ijans sante piblik la**
- **Si sa aplikab, plan peman (yo): Taks Federal, Eta ak/oswa Biznis lokal ak/oswa Taks Pèsonèl**

Kòm sekirite enfòmasyon sansib yo gen anpil enpòtans, MGCC te chwazi fè kontra ak yon platfòm sou entènèt yon twazyèm pati, Submittable, pou soumèt aplikasyon yo. Tanpri li deklarasyon Submittable konsènan sekirite ak mezi konfòmite ak dokiman ak enfòmasyon yo kolekte:

"Submittable reponn ak nòm endistri SaaS la. Tout done yo kripte ni lè y ap transfere ak pandan tan ki disponib lan. Etandone Platfòm la ap kolabore ak plizyè òganizasyon gouvènman ki gen enfòmasyon sansib ak prive, sekirite ak konfòmite yo enpòtan anpil nan Submittable.

- **Ki sètifika konfòmite Submittable bay?** Submittable konsève konfòmite ak egzijans sekirite ak konfidansyalite Lwa sou Transparans ak Responsablite Asirans Sante (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA), ansanm ak anpil lòt kad ki aplikab, tankou SOC 2 Tip 2, FERPA, ak PCI. Nou sibi tès aksè anliy sou aksesibilite anliy omwen chak ane, epi VPAT ki pi aktyèl nou an disponib sou demann. Nou se yon manm aktif nan EU-US Privacy Shield tou.
- **Èske Submittable respekte lwa sou enfòmasyon prive federal ak eta aplikab la?** Submittable se yon konpayi SaaS nan peyi Etazini. Nou konsève plizyè kontwòl sekirite ak konfidansyalite jan sa dekri epi gen pape nan kondisyon itilizasyon nou yo ak lòt rapò sou konfòmite yo. Pou jwenn yon deskripsyon detaye ak kontwòl lòt moun nou yo, tanpri al gade dènye rapò SOC 2 Tip 2 nou an. Pou jwenn konsèy espesifik sou fason sètifika ak kontwòl sa yo koresponn ak lwa ak règleman ki nan rejyon ou yo, tanpri konsilte konseye legal ou.
- **Ki jan ou detèmine kalite done yo?** Tout done yo itilize, transfere, oswa sere se pwopriyete kreyatè done sa yo. Pou jwenn plis enfòmasyon, tanpri konsilte [tèm sèvis](#) nou an.
- **Èske Submittable te viktim yon vyolasyon done deja?** Non. Pou yon lòt sètifikasyon sou sijè sa a, tanpri ale konsilte nan dènye kopi rapò SOC 2 Tip 2 nou an.
- **Èske yo kripte done yo pandan yo disponib lan?** Yo sere tout done yo nan yon sant done Amazon Web Services (AWS) nan rejyon Northern Virginia (us-east-1) epi yo ankripte nan rès lè l sèvi avèk metòd AWS estanda. Nou itilize Sèvis baz done ki en relasyon AWS ak kriptaj entegre AWS S3, ki itilize AES-256. Nou gen yon sèl kle metrès AWS Key Management Service ap jere. Pou jwenn plis enfòmasyon, tanpri konsilte gid itilizatè AWS ki nan adrès sa: <https://docs.aws.amazon.com/AmazonRDS/latest/UserGuide/Overview.Encryption.html>.”

## Eksplikasyon sou fason pou Soumèt Aplikasyon an

Ou dwe ranpli aplikasyon w lan epi soumèt li anliy ansanm ak dokiman anons yo jan sa endike nan seksyon "Pape Obligatwa". Yo p ap konsidere kopi pape oswa kopi elektwonik ki soumèt nan lòt fason, tankou nan kourye lapòs oswa imèl. Anplis, sèlman aplikasyon ki konplè, presi epi ki byen ekri yo y ap konsidere.

## Pwosesis Atribisyon

MGCC pral aksepte aplikasyon yo atravè pòtal aplikasyon MGCC a anliy, Soumèt, epi anplwaye MGCC ap evalye yo dapre kritè kalifikasyon ak priyorite ki dekri pi wo a. MGCC pral bay epi dekese sibvansyon yo bay moun ki apwouve yo.

## Konfòmite ak Finansman, Lwa ak Règleman Federal yo

Aplikan yo dwe respekte tout lwa ki aplikab yo.

## Tradiksyon lang

Enfòmasyon sou apèsi pwogram yo ap disponib nan 10 lang sa yo sou sitwèb MGCC a, [EmpoweringSmallBusiness.org](http://EmpoweringSmallBusiness.org) (Aplikasyon an rete an Angle)

- Arab
- Gwajarati
- Kreyòl ayisyen
- Khmer
- Koreyen
- Pòtigè
- Senplifye Chinwa
- Panyòl
- Chinwa tradisyonèl yo
- Vyetnamyen